

GÓRZELNIK

Organ poświęcony polskiemu przemysłowi gorzelniczemu.

Wydawca: Polskie Towarzystwo gorzelnicze. — Redaktor odpowiedzialny: Gierasiński Feliks, ul. Miłkowskiego 1. 2.

Techniczne zużytkowanie spirytusu^{*)}.

Podał

Prof. STEINGRABER.

O otrzymaniu alkoholu - wódki a to mianowicie z wina napotyamy pierwszą wzmiankę w pismach alchemistycznych.

Marcus Graecus (w VIII stuleciu) opisuje to otrzymanie. Graecus jakoteż i późniejsi alchemiści używali tego produktu wyłącznie jako środka leczniczego. W średnich wiekach wyrabiano alkohol w klasztorach wyłącznie w tymże samym celu. W XIV stuleciu spotykamy już alkohol jako produkt handlowy, który z Włoch, przez Alpy, do środkowej przychodził Europy; w XV stuleciu używanie alkoholu stało się ogólne i wszelkie prawdopodobieństwo przemawia za tem, iż wówczas rozpoczęło się pędzenie wódki ze zboża. W roku 1548 nałożyła Bawaryja podatek konsumcyjny za wódkę, a używanie jej — naturalnie do picia — stało się wnet tak kolosalne, iż napotyamy zakazy jej fabrykacyi w rozmaitych małych państwach niemieckich, a to z tego względu, że w latach nieurodzaju, tak dużo zboża konsumuje się w ten sposób, że potem brak chleba.

O otrzymaniu alkoholu ze ziemniaków napotyamy pierwszą wzmiankę w pismach Jana Joachima Badera, a pierwsza gorzelnia ziemniaczana powstała prawdopodobnie w roku 1750

^{*)} Za przyzwoleniem Szan. Prof. przedrukujemy ten artykuł z „Tygodnika Rolniczego Nr. 18.

w Monsheim (Pfalz). Do r. 1840 fabrykowano alkohol prawie wyłącznie ze żyta, i trudniły się tem otrzymaniem małe zakłady zazwyczaj w miastach, jako przemysłem ubocznym.

Coraz bardziej wzmagająca się uprawa ziemniaków, dostarczających więcej skrobi na równym obszarze jak zboże, spowodowała, iż przemysł ten stał się prawie wyłącznie rolniczym. — Można powiedzieć, że Austria, Rosya i wschodnia część państwa Niemieckiego przerabiają przeważnie ziemniaki, a gorzelnie są przeważnie rolne; zaś Anglia, Francya, Belgia, Włochy i Rumunia przerabiają raczej zboże, kukurudzę, buraki i melas, a gorzelnie są tam przeważnie zakładami przemysłowymi.

Żyto przerabia się w zachodnich prowincjach państwa Niemieckiego (w Westfalii, Hanowerze nad Renem itd.) następnie w Szkocyi i Irlandyi. Przeróbka owoców prowadzi się w licznych małych zakładach w Szwajcaryi, Badenu i we Francyi itd. ogólna cyfra tej ostatniej produkcyi jest bardzo wielka.

Jak kolosalne ma znaczenie gorzelnictwo dla rolnictwa, jak coraz bardziej wydoskonalają się sposoby roboty i otrzymywania, jak też produkcyja rośnie, o tem na miejscu tem nie może być mowy; ale z produkcyą musi iść ręką w rękę konsumcyja, inaczej produkt traci na wartości, tak, że otrzymywanie go stać się może stratą dla producenta.

Bez dalszego zastanowienia się, jest wprost zrozumiałem, że droga prowadząca do powiększenia konsumcyi, leży w zastosowaniu tecznicznem spirytusu. A gdy się temu zastosowaniu przypatrzemy bliżej, to dochodzimy do na-

stępnego naturalnego podziału tegoż zastosowania:

- 1) Używanie spirytusu do sporządzenia z niego przetworów,
- 2) Zużytkowanie siły kalorycznej do wytworzenia:
 - a) światła,
 - b) ciepła,
 - c) energii.

Każdy z tych działów pozwala na znaczne powiększenie dotychczasowego zapotrzebowania przy energicznym i celowem prowadzeniu, ale nie każdy dział w równej mierze.

I tak otrzymanie przetworów jak aldychdu, kwasu octowego, eteru etylowego, środków leczniczych jest ograniczone rynkiem zbytu, także i tu ilość produkowana stać musi w stałym stosunku do zapotrzebowania. Na drodze eksportu nieda się zdziałać dużo; pomimo tego należałoby się bacznie przypatrzeć, czy przez należyte ujęcie w rękę poszczególnych fabrykacyi, a mianowicie octu, eteru etylowego i t. d. niedałoby się działać zbawiennie. Pierwsza z tych fabrykacyi jest w rękach przeważnie nieudolnych, ogranicza się do wytworzenia octu spożywczego i tu nawet nie umie się obronić przed konkurencją — nawet niehygieniczną — octu otrzymanego przez destylację drzewa, a o zastosowaniu tegoż kwasu octowego do celów technicznych, zatem o konkurowanie z kwasem octowym z drzewa na polu sporządzania preparatów t. j. octanów, znajdujących olbrzymie zastosowanie w technice, nawet nie pomyślano. Byłoby pytanie do rozstrzygnięcia, czy na tem polu nie dałaby się fabrykacya rozwinąć korzystnie.

Wspomnieć należy, iż industria kwasu octowego spirytusowego zużywa w Niemczech rocznie około 16-cie milionów litrow.

Fabrykacya eteru etylowego leży w rękę wielkich fabryk chemicznych, zakupujących spirytus pośrednio, od fabryk rolnych. Fabrykacya ta zużywa w Niemczech rocznie 5—6 milionów li-

trów. Byłoby niemniej ważną kwestyą studyów, czy fabrykacya ta nie dałaby się lepiej wyzyskać, dla przysporzenia zysków przemysłowi gorzelnianemu, rolnemu; to samo da się powiedzieć o industryi lakierów, politur, werniksów itd. a więc przetwory, w których spirytus odgrywa rolę rozczynnika. Ilość spirytusu bezwzględna zapotrzebowana w tym celu nie da się podnieść na zawołanie, ale ściśle przestudyowanie zastosowania i rozszerzenie tegoż, a więc skierowanie tej fabrykacyi na dobrze obmyślane tory, mogłoby przysporzyć producentom spirytusu, nowych znacznych zysków. Ta industria wymaga w Niemczech rocznie 4 i pół miliona litrów.

Co się tyczy innych działów to niech dla ilustracyi posłużą następujące cyfry: industria preparatów wybuchowych wymaga rocznie 17 mil. litrów;

industria farb organicznych wybuchowych wymaga rocznie 3,3 mil. litrów;

industria celuloidynowa wymaga rocznie 17 mil. litrów;

industria preparatów leczniczych z górą wymaga rocznie 1,5 mil. litrów.

Bardzo wielki konsument przybywa dzisiaj nowy t. j. fabrykacya sztucznego jedwabiu (polegająca na rozpuszczeniu nitrocelulozy w mieszaninie równych części eteru i alkoholu a więc właściwie na przerobieniu kolloidum). Młody ten przemysł zużył w ostatnim roku we Francyi 3 mil. litrów 90%.

Fabrykacya formaldehydu, bezpośrednio i pośrednio dziś tak ogromnie ważna, zasługuje na osobne traktowanie. Produkcyja w Niemczech wynosiła w ostatnim roku pół miliona kilogramów, zaś cena 100 marek za 100 klgr. Ten preparat stanowi punkt wyjścia dla innych przetworów lekarskich, higienicznych, desinfekcyjnych i technicznych (jak brykiety desinfekcyjne, karboformal, paraldehyd, formarol, paraforman, engafon, lanofon i t. d.)

W garbarstwie używa się kolosalnych ilości formaldehydu — około 100 tysięcy klgr. — rocznie do utwardzania

skór. — W farbiarstwie używa się go jako bajcy itd.

Industria chloroformu, bromoformu i chloralu konsumuje kolosalne ilości spirytusu. Tu też wspomnieć należy o nowej formie handlowej spirytusu, o t. zw. spirytusie twardym czyli stałym; jestto spirytus pochłonięty niejako przez środek wiążący go we formę, najdogodniejszą i najpraktyczniejszą w podróży, a może i w domostwie.

Ten spirytus stanowi w Niemczech poważny artykuł handlu i jest przedmiotem najrozmaitszych patentów (i tak z mydłem i szelakiem uformowany w kostki, lub pochłonięty w ziemi orkzemkowej, która to forma ma tę korzyść, że się kostka nie topi przy paleniu, może być zgaszona i na nowo zapalona); następna forma polega na użyciu kolodium z dodatkiem benzolu, dalej z mydłem i nitrocelulozą, nawet we formie świec. I to jeszcze nie są wyczerpane wszystkie formy spirytusu stałego, o którego otrzymywaniu u nas jeszcze nie pomyślano.

Inaczej się ma sprawa z użyciem spirytusu do otrzymania światła, ciepła lub energii. Już w r. 1903 miałem sposobność wskazać na te nowe niejako drogi zużycia spirytusu. Oparłem się wówczas na cyfrach centralnego Związku niemieckiego. Jestto jedyna do dziś organizacja, która z wielką energią i zupełnie celowo, dążąc na drodze rozpowszechnienia denaturowanego spirytusu do podanych celów, osiągnęła niezwykle rezultaty. Niechże mi będzie wolno w zestawieniu następującem zrekapituować i dopełnić obraz tego rozwoju i zapotrzebowania:

Od r. 1887/8—1891/2 przeciętne roczne zużycie wynosi 21'56 mil. litr.

Od r. 1892/3—1896/7 przeciętne roczne zużycie wynosi 42'00 mil. litr.

Od r. 1897/8—1901/2 przeciętne roczne zużycie wynosi 65'60 mil. litr.

Od r. 1902/—1903 przeciętne roczne zużycie wynosi 90'02 mil. litr.

Od r. 1903—1904 przeciętne roczne zużycie wynosi 98'42 mil. litr.

Od r. 1904—1905 przeciętne roczne zużycie wynosi 110'00 mil. litr.

Do porównania niech posłużą cyfry dotyczące Austro-Węgier; dodać należy, że te cyfry obejmują cały techniczny spirytus, gdy tymczasem wyżej przytoczone cyfry obejmują jedynie spirytus „zupełnie denaturowany“ a więc z opuszczeniem spirytusu służącego do fabrykacji octu. Do tejże fabrykacji zużywa się w Niemczech rocznie około 16 mil. litrów.

1892—1893 . . .	17'9	mil. litrów
1893—1894 . . .	19'5	„ „
1894—1895 . . .	20'71	„ „
1895—1896 . . .	22'46	„ „
1896—1897 . . .	25'10	„ „
1897—1898 . . .	26'742	„ „
1898—1899 . . .	29'9068	„ „
1899—1900 . . .	29'5648	„ „
1900—1901 . . .	33'8275	„ „
1901—1902 . . .	35'1663	„ „
1902—1903 . . .	37'9339	„ „
1903—1904 . . .	38'8767	„ „

To zestawienie nie wymaga bliższego komentarza, cyfry te są uderzające; a więc Austro-Węgry zużytkowują rocznie około 30% ilości zużytej w Rzeczy Niemieckiej. Gdy się zużyciu spirytusu technicznego w Niemczech przypatrzymy, to bezsprzecznie największy przybytek tego zapotrzebowania przypada na zapotrzebowanie spirytusu, do celów oświetlenia. Z natury rzeczy wynika, że lampa spirytusowa, może być zbudowana jedynie na zasadzie światła żarowego.

A więc należy wymagać od płomienia spirytusowego, jedynie dość wysokiej temperatury, aby rozżarzyć owe mieszaniny ziem alkalicznych, które się wyszczególniają silnym promieniowaniem światła.

Temperatury do tego potrzebne są bardzo wysokie; leżą one przy zwykłych palnikach gazowych żarowych między 1300—1400 °C., a przy silnych dochodzą

do 1800 °C. Zatem należy płomień tak przyrządzić, aby był po 1) zupełnie nieświecący, a po 2) jak najgorętszy.

Przy zwykłej konstrukcyi lampy np. analogicznej do konstrukcyi zwykłej lampy naftowej nieosiągnęlibyśmy tego celu, płomień przy knocie nie odpowiadałby ani jednemu ani drugiemu warunkowi. Zatem trzeba było obrać inną drogę t. j. otrzymać w lampie samej gaz, a tenże przy ujściu, z tej części lampy, z której się tworzył, należało zmieszać z dostateczną ilością powietrza. Ten wyraz „dostateczna“ ma tu znaczenie zasadnicze.

Każde ciało potrzebuje do spalania się tlenu, ale ilość i natężenie ciepła, które wydaje przy tem spalaniu, będą zależały od ilości tegoż tlenu; gdy tego będzie za mało, to ilość i natężenie ciepła maleją, bo nastąpi spalanie niezupełne, a więc temperatura będzie niższa; zaś gdy tlenu będzie za dużo, to wprawdzie ilość bezwzględna ciepła się nie zmieni, ale natężenie się zmniejszy, gdyż nastąpi niejako rozcieńczenie ciepła. I tak gdy oznaczymy natężenie ciepła czyli temperaturę, która się da osiągnąć przy spalaniu jakiegoś ciała przez π , bezwzględny skutek ciepła przez P , sumę produktów spalania przez G , a średnią ciepłobierność tych produktów spalania przez $0,25$ to

$$\pi = \frac{P}{0,25 G}$$

Bezwzględny skutek ciepła węgla (C.) $P = 8080$ Cal.

1 klg. węgla potrzebuje do zupełnego spalania 2,667 kg. tlenu a przy tem spalaniu powstaje jako produkt spalania 3,667 klg. bezwodnika węglowego.

$$\text{Więc } \pi = \frac{8080}{0,25 \cdot 2,667} = 12118 \text{ } ^\circ\text{C}$$

Gdy się użyje nadmiaru tlenu np. podwójnej ilości — to suma produktów spalania będzie 6,334 (to jest 3,667 klg. bezwodnika węglowego + 2,667 klg. tlenu), a

$$\pi = \frac{8080}{0,25 \cdot 6,334} = 5102 \text{ } ^\circ\text{C}$$

Warunkom doprowadzenia ściślej ilości tlenu, tem trudniej w naszych zwykłych warunkach zadość uczynić, iż nie operujemy właściwym, czystym tlenem, ale powietrzem, to jest mieszaniną tlenu i azotu. Azot ten, którego w powietrzu jest wiele, działa pod tym względem jak najgorzej, bo pomnaza produkta spalania i powoduje w ten sposób silne obniżenie temperatury. Przy powyższym przykładzie i przy użyciu teoretycznej ilości powietrza do spalania węgla rzecz się ma jak następuje: Suma produktów spalania jest 12,596 (to jest 3,667 kilogramów bezwodnika węglowego + 8,929 klg. azotu) a,

$$\pi = \frac{8080}{0,25 \cdot 12,596} = 2565 \text{ } ^\circ\text{C}$$

Nie potrzeba dalszego dowodu, iż wynik staje się jeszcze gorszy, gdy do spalania użyto nadmiaru powietrza.

Podobnie ma się rzecz przy zwykłym palniku żarowym gazowym, ale przy spirytusowym palniku trzeba się jeszcze liczyć z tą komplikacją, że gdy przy palniku gazowym mamy do czynienia z gotowym gazem, który uchodząc z palnika, pod ciśnieniem już z góry danem, nie potrzebne do swego spalania powietrze przez odnośne otwory wyprowadza, to przy lampie spirytusowej trzeba najpierw ten gaz (parę spirytusu) utworzyć i stworzyć dopiero ciśnienie, pod którym gaz występując, wywiera dynamiczny skutek na powietrze.

Na oko zachodzą już różnice między zwykłym płomieniem gazowym świecącym, a płomieniem przeznaczonym do światła żarowego: płomień świecący jest większy, a raczej wyższy i ruchliwszy aniżeli ten drugi, który musi być skoncentrowany; tenże drugi jest oprócz tego znacznie gorętszy.

Wszystkie konstrukcyje dotychczasowe lamp spirytusowych mają jedną wspólną cechę: spirytus musi być za-

mieniony na parę. Nie mogę opisywać pojedynczych typów. Wszystkie dzielą się na dwie grupy: (C. d. n)

Korespondencye.

Kalne ad Pomorzany w maju 1906.

Nieco o kwasie mlekowym. Jestem stanowczym zwolennikiem prowadzenia drożdży na kwasie mlekowym. Kwas ten znakomicie przygotowuje glebę odżywcza dla rozwoju drożdży, a chociaż wielu zawodowców twierdzi, że kwas mlekowy po ukończeniu swego zadania, szkodliwie następnie oddziałuje na dalszy rozwój drożdży i fermentacyi, mimo tego wolę mieć z nim do czynienia niż z kwasami mineralnymi i wszelkiego rodzaju sztucznymi odżywkami. — Drożdże prowadzone na kwasie mlekowym, możliwie czystej kultury, słabną dopiero po przeciągu 2 lub 3 miesięcy, podczas gdy przyrządzane na odżywkach lub kwasie siarkowym, już po kilku dniach poczynają działać coraz słabiej i wymagają zasilania. Ma się rozumieć, że prowadzenie hołowicy na kwasie mlekowym wymaga nierównie większej staranności w przestrzeganiu czystości nie tylko naczyń i przyrządów, ale i płodów do zacieru używanych i przy samej czynności. Nie żałuję wcale tych trudów i twierdzę, że niema jak kwas mlekowy. Piszę to na podstawie licznych prób, jakie czyniłem ze sztucznymi odżywkami i ukwaszaniem kwasem siarkowym. Stwierdziłem, że najlepsze i najtrwalsze drożdże otrzymałem przy stosowaniu kwasu mlekowego, produkowanego przy zachowaniu wzorowej czystości w lokalach, w płodach i naczyniach. Kwas mlekowy zapewnia mi też najlepsze i ujednostajnione wydatki spirytusu.

Pokrótkę streszczę sposób mojego postępowania technicznego w celu podania go ocenie wytrawnych zawodowców.

Porowanie ziemniaków przeprowadzam w sposób następujący: Puszcza-

parę do parnika Henzego górą i małym prądem, by woda owocowa uchodziła powoli w ciągu godziny. Po upływie godziny, skoro para okaże się w upuście, zamykam kurek upustowy i dalej tym samym prądem pary gotuje ziemniaki przez 15 minut. Poczem jeszcze raz wypuszczam zebraną wodę do kanału i upust zamykam, otwierając równocześnie dolny dopust pary do parnika. — W dalszym ciągu paruję dalej, aż ciśnienie w parniku dojdzie do $1\frac{1}{2}$ atmosfery i wtedy otwieram środkowy dopust pary, a skoro para osiągnie w parniku z atmosfery ciśnienia, rozpoczynam zacieranie. Do zacieru używam słodu dwukrotnie gniecionej, namoczonej w kadce wodą. Do kadzi zaciernej przed wytłoczeniem sypię $\frac{1}{3}$ część słodu, zaś pozostałe $\frac{2}{3}$ części wsypuję do zacieru po wytłoczeniu przy ciepłocie 51° R. Po 15 minutowym wymieszaniu — nie licząc czasu wsypywania słodu — okazuje zacier 48° R. i wówczas pozostawiam go przez $1\frac{1}{2}$ godziny do scukrzenia. — Zacier otrzymuję jasno-żółte, płynne i doskonale nadające się do fermentacyi.

Hołowicę sporządzam z 15 klg. słodu zielonego i 250 litr. zacieru. — Przycierek doprowadzam do 52° R. następnie ochładzam go na 51° R. i nakrywam do scukrzenia. Po należytem scukrowaniu dodaję 10 litrów zakwasu z hołowicy, ukwaszonej dnia poprzedniego i jeszcze raz nakrywam kadkę na przeciąg jednej godziny. O godzinie 8 wieczór podgrzewam przycierek do 50° R., na drugi dzień — około g. 10 rano — przycierek ten wykazuje 41° R. tudzież $2\frac{1}{2}$ ccm kwasu. Wówczas ochładzam go i zadaję drożdże. Złączone z hołowicą drożdże wykazują 18° Ball, a odfermentowują do 7° Ball, zaś przyrost kwasu w nich wynosi $0\frac{1}{2}$ ccm.

Postępując w powyższy sposób, zdaje mi się, że otrzymuję niezłe wydatki, osiągam z jednego stopnia cukru prefermentowego po 53 odsetków t. j. ze zacieru w ilości 40 Hl. na $19\frac{1}{3}$ S. otrzy-

muję 430 l. spirytusu na 90° Trall. — Ilości zatartych ziemniaków nie mogę ściśle podać, gdyż wyciągam je do parnika elewatorium, nie mogę zatem przekonać się ile czerpak elewatora nabiera tudzież ile razy wypróżnia się, trzymam się przeto obliczenia teoretycznego w oznaczeniu wydatku.

L. Friedmann
kier. gorz.

O enzymach.

Bardzo ważna, a nawet może najważniejsza rola w naszej pracy przypada w udziale enzymom czyli nieorganizowanym fermentom. Przypatrzwszy się każdemu działowi naszej pracy z osobna, wnet się przekonamy, że właśnie te nieorganizowane fermenty są, że się tak wyrażę, kluczem do całej pracy naszej. Tak przy słodowaniu, jak przy zacieraniu, wreszcie przy fermentacji drożdży i zacierów głównych spotykamy się z enzymami.

Najważniejszym i bezprzecnie najwięcej nas obchodzącym jest, znany nam enzym, diastazą nazwany. Historię diastazy i wogóle innych enzymów pisać nie zamierzam, nam się rozchodzi jedynie o działanie tych ciał, a szczególnie o działalność pierwszego.

Rozróżniamy dwa rodzaje diastazy, jedna co znajduje się w świecie roślinnym, druga zaś w organizmie zwierzęcym.

Diastazę roślinną dzielimy na wędrującą (Translokationsdiastase) i na wydzielinową (sekretionsdiastase).

Diastaza czyli enzym wędrujący znajduje się w roślinach w spoczynku będących, jednak w wegetywnym stanie pozostających. Enzym wydzielinowy znajduje się w ziarnie kiełkującym.

Dwa te rodzaje diastazy, różnią się kierunkiem działania.

Diastaza wędrująca rozpuszcza ziarno, skrobi nie nagryzając — najkorzystniej przy temperaturze 36° — 40° R.

Diastaza wydzielinowa znajduje się w ziarnie kiełkującym, nim rozpuści ziarno, skrobię nadgryza czyli atakuje ją a potem rozpuszcza, — najkorzystniej między temper. 40—44° R.

Skrobia zostaje rozpuszczona przez diastazę wędrującą bardzo trudno, zaś łatwo dzieje się to przez diastazę wydzielinową.

Teraz już znając własności diastazy, przystępujemy do pierwszego stadium jej rozwoju t. j. do słodowania.

Chcąc wytworzyć ów nader pożądaną czynnik, musimy bacznie uwagę zwrócić na słodowanie i temu działowi każdą wolną chwilę poświęcić w celu wyprodukowania możliwie najlepszego słodu, jako materiału, zawierającego największą ilość potrzebnej nam diastazy.

Osiągamy taki sód bardzo łatwo, jeżeli postaramy się o warunki, umożliwiające sporządzenie czystego, zdrowego słodu. Mylnie uważają sód długo wyrosnięty za bogaty, zaś krótko wyrosnięty jako ubogi w diastazę. Siła diastyczna wcale nie polega na silnie wyrosniętych liścieniach. Z praktyki bardzo dobrze wiemy, że można długi sód otrzymać przy 11 do 14 dniowym słodowaniu.

Główna rzecz, aby otrzymać sód bogaty w diastazę — jak doświadczenie uczy — trzeba kiełkowanie powoli prowadzić, to znaczy, przy niskiej ciepłocie. A zatem liścienie (huzary) nie stanowią oznaki dobrego słodu. Moim zdaniem uważam tego za specjalistę w dobrem słodowaniu, kto przy 20-dniowym prowadzeniu słodu, nie wypuści liścieni w zbyt długie huzary.

Według doświadczeń, w tym kierunku poczynionych, okazało się, że obfitość diastazy w słodzie nie zależy od długo wyrosniętych liścieni, osiągniętych przez energiczne skrapianie wodą kiełkującego ziarna na zrostowni, lecz przeciwnie osiągnąć ją można przy stosowaniu miernej wilgoci i niskiej ciepłoty.

Powoduje to najenergiczniejsze przekształcenie zapasów pożywnych, nagro-

madzonych w ziarnie czyli składniki nierozpuszczalne przeistaczają się w rozpuszczalne, skutkiem czego wytwarzają się soki zdolne do krążenia w komórkach roślinnych. Liścień jest wtedy oznaką dobrego słodu, jeżeli w wspomnianych warunkach został wytworzony, gdyż przy tak długim jak 20 dniowym słodowaniu bardzo trudno jest otrzymać słód bez długiego wyrośniętego liścienia. Tu można zastosować niemieckie przysłowie (ein nothwendiges Übel muss mit dem Kaufgenomen werden.).

Podaję tutaj szkiecowo, w jaki sposób i w jakich warunkach czynnik ów nader ważny diastaza podczas słodowania się rozwija.

Granice zaś działania diastazy rozciągają się na całą naszą pracę z wyjątkiem — ma się rozumieć — destylacji.

Przystępujemy do zacierania. Zacieranie ma na celu przeobrazić mączkę, znajdującą się w zawartych płodach na ciała ulegające fermentacji alkoholowej. Diastaza oddaje nam tu najważniejsze usługi gdyż ona to posiada zdolność przemiany skrobi w cukier właściwie w maltozę, tj. w związek ulegający fermentacji. To działanie nie jest jednakże zawsze jednakowe, albowiem zależy od ciepłoty, w jakiej diastazie pozwolono działać, a nadto zależnym jest od ilości i jakości dodanego słodu do zacieru.

Najkorzystniejsze działanie diastazy okazało się przy temperaturze 44—46° R. i w takich warunkach zostaje skrobia przemieniona w cukier w stosunku 80% cukru 20% dekstryn. Ze względu na szkodliwe drobnoustroje, znajdujące się zawsze i wszędzie utrzymujemy temperaturę zacieru trochę wyżej bez obawy, gdyż diastaza w obecności większej ilości cukru jest mniej wrażliwą na ciepłość wyższą. Doświadczenia Delbrücka i Pätzelda wykazały, że diastaza nie zostanie w swojej sile nadwężona przy temper. 49°, jeżeli tylko znajduje się między większą ilością cukru. Jeszcze w jednym dziale naszej pracy diastaza wchodzi w rachubę, mianowicie przy fermentacji końcowej

zacieru. Po głównym fermentie następuje końcowy, jest to okres w którym pozostała wolna diastaza przekształca pozostałe dekstryny w maltozę, która następnie ulega fermentacji alkoholowej. Z tego więc musimy wyciągnąć wniosek, że najwięcej pracy i dbałości powinniśmy poświęcić słodowaniu a co zatem idzie, wytworzyć sobie słód bogaty w diastazę, niemniej dbać o czystość tego słodu, jak również całej naszej pracy, a obejdziemy się bez wszelkich specyfików, za które pieniądze za granicę wysyłamy.

O. Schmidt.

ROZMAITOŚCI.

— **Ogłoszenie konkursu na denaturalizację spirytusu we Francji.** I. Środek, denaturalizujący spirytus (nagroda 20.000 fr.). 1) Zapach i smak środka denaturalizującego muszą być takie, aby wykluczały nżywanie spirytusu zdenaturalizowanego. Nie mogą więc być braue pod uwagę zepsute lub sfermentowane daktylowe lub gronowe wina, wyciągi kminu, rozmarynu i t. p. 2) Zapach nowego środka nie powinien być zanedo odpychający ani silny, nie powinien on uniemożliwiać wytwarzania lub używania tego produktu, ani też szkodzić zdrowiu pracujących osób. Użycie acetyleny, wyciągu czosuku i asafetydy jest więc wykluczone. 3) Środek ten nie powinien zostawiać żadnych osadów na knotach lamp, ponieważ tamują one prawidłowość spalania. Do tych zaliczyć należy sól morską, siarczan sodu, aluu żelazocyank potasu, kwas pikrynowy, wyciąg z tytoniu, wyciąg aloesu. 4) Środek denaturalizujący nie powinien dać się wydzielić zapomocą destylacji frakcyonowanej. Nie mogą więc wchodzić w rachubę substancje, mające punkt wrzenia znacznie niższy lub wyższy od alkoholu. Do pierwszej kategorii wchodzi eter, dwusiarczek węgla, lekkie oleje skalne i oleje smoły pogazowej, a do drugiej kategorii: terpentyna, krezol fenol, nafta, smoła pogazowa, smoła z suchej destylacji drzew iglastych, kamfora, naftalin i t. p. 5) Nie może zawierać żadnych składników, żrących metaliczne części lamp lub motorów, jak np. amoniak, nitrobenzol, kwas siarczany, dwusiarczek węgla i t. d. 6) Nie powinien być, ani trujący, ani też zawierać substancji trujących, np. sublimatu, arsenianu, sodu, anality, dygitalisn, wyciągu z beladony i t. d. 7) Koszty nie powinny być tak wielkie, aby utrudniały stosowanie spiryt.

zdenaturalizowanego w przemyśle i życiu domowym. 8) Nie powinien znajdować się w gałkach alkoholu, używanych w handlu. 9) Obecność jego w spirytusie powinna dać się wykryć z łatwością. 10) Powinien być korzystniejszy od używanego obecnie środka denaturalizującego i mieć taką postać, aby niemożliwe było całkowicie unikanie ocenia.

II. Zastosowanie alkoholu do oświecenia (nagroda 50.000 fr.) W tym konkursie pozostawia się całkowitą swobodę, o ile proponowany system odpowiadać będzie tym wymaganiom, w jakich funkcjonuje nafta. Propozycje wraz z opisami przyrządów zwracać należy do naczelnika laboratorium ministerium skarbu w Paryżu, rue de la Douanne 11.

— **57 lat pracy w zawodzie gorzelniczym!** Związek gorzelników niemieckich poświęca w czasopiśmie gorzelniczym „Alkohol” artykuł z koleżeńskimi życzeniami dla seniora gorzelników niemieckich p. Augusta Pannenberg, kierownika gorzelnii w Cunow ad Bahn, który obchodził 27 kwietnia b. r. 76-tą rocznicę urodzin swoich i zarazem 57 rocznicę pracy zawodowej. Pan August Pannenberg, jak go przedstawia zamieszczona w tymże piśmie podobizna, jest starcem krzepkim jeszcze, o poważnym wyglądzie patryarchy z długą siwą brodą. Z jego życiorysu dowiadujemy się, że rozpoczął zawód gorzelniczy w r. 1849 jako pomocnik gorzelnicy w gorzelnii w Gross-Schönfeld. W r. 1860 objął kierownictwo gorzelnii w Wildenbruch, gdzie pozostawał do r. 1867, w którym to roku objął posiadłość, na której pozostaje do dnia dzisiejszego, t. j. przez lat 39. Z dwukrotnego małżeństwa miał 6 synów, z których 5-ciu wykształcił na gorzelników (jeden z nich umarł w młodym wieku), zaś najmłodszy jest profesorem szkół średnich.

W ciągu tak długiej służby zawodowej pracował p. Pannenberg tylko na trzech posiadłościach, odbył kampanię wojenną w r. 1866 i w czasie swej uciążliwej służby zawodowej ani razu nie popadł w konflikt z władzami skarbowymi (możliwe chyba tylko w Niemczech — przyp. red.). Przeżył wszystkie fazy rozwoju gorzelnictwa, jakich w ciągu tak długiego czasu było wiele, jest on też żyjącym świadkiem postępu, jaki gorzelnictwo w ciągu drugiej połowy zeszłego stulecia uczyniło. Dzisiejsza technika gorzelniana w porównaniu z tą, jaką p. Pannenberg w r. 1849 poznał, to skok olbrzymi pod każdym względem.

Sędziwemu seniorowi zawodowych kolegów w Niemczech przesyłamy i my szczerze życzenia, by jeszcze długo wytrwał w zdrowiu w gronie rodziny, tem więcej, że po ukończeniu 40-letniej pracy na jednej posiadzie otrzy-

ma zapewne rzetelnie zasłużoną emeryturę od swego pracodawcy.

I pomiędzy gorzelnikami, należącymi do Pol. Towarzystwa gorzelniczego posiadamy niezawodnie takich, co przekroczyli 40 lat pracy zawodowej. Należałoby w organie własnym podnieść i uczcić pracę seniorów naszych, w tym celu jednak musielibyśmy wydstać od życzliwych im osób ich podobizny i treściwe życiorysy.

— **Ruch pomiędzy producentami spirytusu** w monarchii naszej rozbudził się w bieżącym roku nie na żarty. Pisaliśmy już o zawarciu z końcem kwietnia b. r. w kraju naszym organizacji spirytusowej pod nazwą: „Związek przedsiębiorców gorzelnii rolniczych w Galicyi i na Bukowinie”; w Budapeszcie powstał równocześnie „Zakład centralny dla użytkowania spirytusu” produkcyi węgierskiej, powstały zatem dwie, ważne dla produkcyi i handlu spirytusowego organizacje, które niezawodnie uregulują i samą produkcję i handel tym wytworem.

Nadto producenci na Morawie i w Czechach ruszają się równie energicznie. W Berlinie morawskim odbyło się 29. marca b. r. zgromadzenie „Morawskiego Towarzystwa przemysłu spirytusowego, na którym omawiano sprawę unormowania i ustalenia cen spirytusu kwestyę wyzwolenia się z pod narzuconej przez kilka spekulantów wiedeńskiej giełdy spirytusowej dyktatury, ustanawiającej dowolne ceny a w końcu przestrzegano przed zakładaniem nowych gorzelnii rolniczych, gdyż konsumpcya spirytusu zmalała, zatem nie ma widoków na podwyższenie kontyngentu wyrobu spirytusu, tak samo, nie tak prędko nastąpi raźniejszy ruch w użytkowaniu spirytusu do celów przemysłowych. Omawiano przytem różne uciążliwości stawiane gorzelnikom i handlowi spirytusem przez władze skarbowe.

W Pradze odbędzie 19 maja b. r. zgromadzenie Towarzystwa przemysłu spirytusowego gorzelnii rolniczych w Czechach i na Morawie. Program zapowiada obrady na sposobami ustalenia cen spirytusu, produkowanego w gorzelniach rolniczych. Byłoby wskazaniem, by nowo powstały związek galicyjskich producentów wziął udział w tych obradach przez swoich delegatów.

— **Centrala spirytusowa** w Niemczech wdrożyła już starania o przedłużenie ugody z wielkimi fabrykami spirytusu w Niemczech na dalszy okres, mający trwać do 15 września 1913 r.

— **Kurs gorzelniczy** w Warszawie rozpoczyna się 5 czerwca b. r. i trwać będzie do 15 lipca b. r. Kursy te powtarzać się będą corocz-

cznie w miesiącach letnich z językiem wykładowym polskim.

Izba handlowo-przemysłowa Brodzka wybrała na swem posiedzeniu dnia 29 kwietnia b. r. członkiem Rady przyboocznej rzeczoznawców dla opodatkowania spirytusu przy c. k. Ministerstwie finansów — p. Leona Frenkla, radcę ces. dyrektora filii Banku hipotecznego w Tarnopolu.

— **Na kurs gorzelniczy w Krakowie.** W stacyi doświadczalnej dla gorzelnictwa i przemysłów pokrewnych przy c. k. szkole przemysłowej zapisali się i uczęszczają następujący gorzelnicy:

X. Boberowski, K. Budzynowski, Maurycy Chwaliboguszewski, Franciszek Chmielewski, Piotr Ceglarski (Król. Pol.), Leon Fürgang, Stan Kleszczyński, Leon Makarewicz, Fr. Osiński, A. Pietrzkievicz, Pinkas Rosenberg (Rosya) Abr. Schlege, Józef Scheier, Tadeusz Wojnarowski i Bohdan Woźniakowski.

Kurs rozpoczął się 3 maja b. r. i potrwa sześć tygodni — słuchaczom jego przesyłamy życzenia pomyślności w zdobyciu wiedzy teoretycznej. — Niechaj się to przyczyni do rozszerzenia się ich poglądów na przemysł gorzelniczy i jego technikę.

— **Zaległości wzrastają!** Tak żali się skarbnik Towarzystwa p. Franciszek Latawiec. — Kasa jego pusta i cierpieć na tem musi redakcyja, daremnie wyczekująca na pieniądze należne jej z Towarzystwa. Prenumeratory, przesyłający przedpłatę wprost do Administracyi „Gorzelnika“ tak samo jak i członkowie Tow. utrudniają znacznymi zaległościami położenie wydawnictwa.

Nadesłane.

Do Wgo Pana

Franciszka Latawca,

kierownika gorzelnii w Siebieczowie o. p. Moszków.

Szanowny Panie Kolego!

Donoszę Sz. Panu Koledze, że deflegmator Jego pomysłu jest już u mnie w ruchu. Z funkcjonowania tego przyrządu jestem bardzo zadowolony, mogę też już teraz ocenić go należycie. Deflegmator Pański jest istotnie nieoceniony, wyciąga on alkohol do ostatniej kropli, to też niema go ani śladu w lutryнку.

Przy miesięcznym obrachunku w dniu 5 grudnia b. r. stopniowość spirytusu wynosiła 90·5° Trall. O silniejszy spirytus nie staram się, gdyż z doświadczenia wiem, że mi się w magazynie ulatnia, a wódka nasza jeszcze

nie sprzedana. Przez dwa dni próbowałem jak silny spirytus da się z tego deflegmatora osiągnąć i odbijając przy 80° Trall., przekonałem się, że dwudniowy spirytus okazał w przecięciu 94·2° Trall.

Odped trwa przy 3¼ godziny, a na godzinę pędzę 140—150 l.

W ubiegłej kampanii zużywałem 600 kg. węgla, ¼ sąga drzewa, obecnie przy Pańskim deflegmatorze spotrzebowuję tylko 450 kg. węgla dziennie, zaczem mam znaczną oszczędność opału. Ruch trwa tylko 5 godzin — zaczynam o 6-ej rano, a kończę o 11 przed południem. Pomimo szybkiego pędzenia przez aparat miernicy okazała się w magazynie nadwyżka 250 l. spirytusu.

Niektórzy nie chcą wierzyć w tak małe spotrzebowanie opału, pary i wody, muszę też Sz. Panu Koledze przyznać, że przez wiele lat miałem z różnego rodzaju aparatami do czynienia, lecz nie miałem aparatu, któryby równie dobrze, jak Pański deflegmator fungował przy takiej oszczędności opału, pary i wody.

Z uwagi na tak precyzyjne funkcyonowanie Pańskiego deflegmatora, nie waham się jak najgoręcej polecić wynalazek Pański wszystkim P. P. Właścicielom gorzelní i Kolegom.

Z poważaniem i pozdrowieniem koleżeńskim

Kazimierz Buchelt
kier. gorzel.

Nadyby Wojutyce 6 grudnia 1905.

Drobne ogłoszenia!

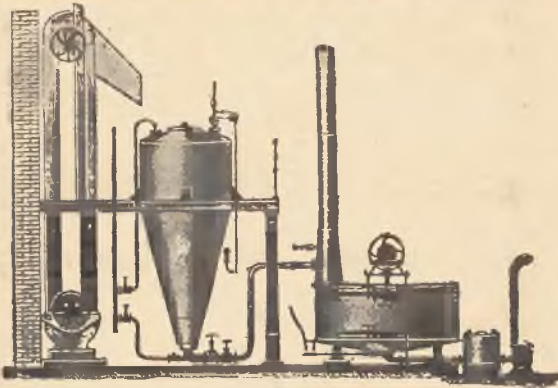
GORZELNIK żonany, lat 24 praktyki, praktycznie i teoretycznie wykształcony obznany ze wszystkimi aparatami (przeważnie Paukscha) jako też prowadzi drożdże podług najnowszych systemów, jak Dr. Büchellera, Kuessa i Banera, a potem pracuje wielką oszczędnością stodu, zna się dobrze na mechanictwie, poszukuje stałej posady od 1 lipca b. r. — Przyjmie także posadę jako kawaler. Zgłoszenia przyjmuje A. Witowiak kier. gorzel. w Jurowcach.

Gorzelnik żonaty, lat 29, bezdzietny, praktycznie i teoretycznie wykształcony, obznajomiony z aparatami Bredta i Paukscha i innemi, poszukuje posady rocznej zaraz lub na kampanię.

Zgłoszenia do Redakcyi „Gorzelnika“ pod A. P. Nr. 26.

Ignacy Vogelfänger

hurtowny skład żelaza, rur, pomp i wszelkich artykułów technicznych, Lwów, ul. Bernsteina 1.



konstrukcyj, wykonanych wzorowo na podstawie wieloletnich doświadczeń.
Kosztorysy bezpłatnie. — Rysunki i plany za umiarkowane honorarium.

P. N A T K E S

Lwów — Zygmuntowska 17.

Przedsiębiorstwo dla urządzeń palenisk technicznych, — Ruszta oszczędności

UNICUM

dla wszelkich rodzajów palenisk i każdej jakości materiału opałowego.



Bardzo
ważne

także dla
lokomobilii.

Unicum oszczędza wiele węgla, jest najlepszym rusztem (tylko ca. 300 klg. 1 m. kw.) jest niezniszczalny, nie może się skrzywić, nieuszkodzalny przez żuźle, zachowuje zawsze wolny przechód powietrza, przedstawia tylko przyjemność w użyciu, może być złożonym przez każdego robotnika w najkrótszym czasie, zdobył już cały świat przemysłowy, jest najlepszym rusztem na świecie, wykonuje się z materiału osoblwego (gatunek stali). — Z mojego nieprześcignionego materiału wykonuję także ruszta wszelkich rodzajów i form zupełnie wedle życzenia. — Specjalne nowe urządzenia i przebudowy GORZELNI, Suszni, Warzeln, Słodowni, Kompresory dla maszyn chłodzących. — Motory ssąco-gazowe, ropowe i benzynowe, kotły, maszyny parowe i tartaki. — Pompy wszystkich systemów. — Żelazne heczki transport. na spirytus. — Rury z mufami i flanszami.

Cenniki i kosztorysy na łaskawe żądanie gratis i franco.

Quissek & Geppert

Fabryka wyrobów z miedzi i metali
zarazem koflarnia

w Bielsku (Szląsk austr.)

filia w Chodorowie (Galicya wsch.)
wyłącznie urzęda

Gorzelnie, rafinerie, fabryki drożdży i likierów.

Przedsiębiorze budowy nowych gorzeln
zarówno jak i przebudowy gorzeln przesta-
rzałych systemów.

Dostarcza wszelkich do ruchu gorzelnianego wy-
maganych maszyn, aparatów i przyrządów najlepszych

Dla

Gorzeln rolniczych

Zastosowanie metody Bauerowskiej do wy-
tworzenia sztucznych drożdży, zarówno przy ukwa-
szaniu kwasem siarkowym jak i mlecznym, z dodat-
kiem ekstraktu drożdżowego zapewnia gorzelniom

Uproszczenie postępowania technicznego,
wysokie wydatki spirytusu.

Opłaty licencyjnej niepotrzeba

Nie potrzeba żadnych wkładów inwestycyjnych

Podpisane przedsiębiorstwo posyła na żąda-
nie zdolnych fachowców w celu zaprowadzenia

metody Bauerowskiej,

Zgłoszenia i zamówienia prosimy zwracać wprost do

Rabskiej fabryki spirytusu i rafinerii

w RAAB (Györ) na Węgrzech.

Raaber Spiritusfabrik & Raffinerie Actien-gesell-
schaft in Raab.

Zastępswo na Gallcyę:

Towarzystwo rolnicze w Sokalu

Salamon Tindel w Jarosławiu

Oddział c. k. Towarzystwa gospodarskiego w Stryju

(Podhorce obok Stryja)

na Bukowinę: Izidor Arie w Stefanówce.

PRZEŁOM

Organ społeczny urz. pryw. wszelkich kategorii.
Wychodzi: 1, 10 i 20 każdego miesiąca
Rzędpiata rocznie tylko 8 koron.

Przegląd Gorzelniczy,

jedynie polskie pismo gorzelnicze
w Niemczech,

Organ Wydziału gorzelniczego na W. ks. Po-
znańskie — wychodzi rok 12-ty pod redakcją

S. Piekuckiego — Obrowo p. Obrzycko
(Obersitzko Bez. Posen).

Prenumerata roczna w Austryi 8 kor., w Rosyi 4 rs.

Gorzelnik żonaty, lat 30, z wię-
kszą praktyką gorzel-
nianą znający się na wszystkich systemach go-
rzeli, gwarantujący 60% przyjme posadę ro-
czną jako gorzelnik zarazem zarządca majątku
mniejszego, przytem oznajomiony jest grunto-
wnie z mechaniką — z powodu wydzierżawie-
nia majątku obejmie posadę od 1 czerwca 1906.
Łaskawe zgłoszenia przyjmuje: Administracya
„Gorzelnika“ pod Nr. 22.

Sokolnicki & Wiśniewski

Fabryka elektrotechniczna

==== i zakład instalacyjny ====

Lwów, ul. Na błonie 1. 38. (**dom własny**)

BIURA INSTALACYJNE: Lwów, ul. Akademicka 1. 16.
Kraków, plac Maryacki 1. 9.
Czerniowce, Rathausgasse 19.

adres telegraficzny: „**Grom**“.

B U D O W A całkowitych stacyj elektrycznych dla miast, gospodarstw
rolnych i zakładów przemysłowych. - - - - -

W Y R Ó B wielu własnego pomysłu instrumentów naukowych
i lekarskich. - - - - -

W Y R Ó B artykułów elektrotechnicznych. - - - - -

W Y Z Y S K A N I E sił wodnych i zastosowanie energii elektrycznej
do celów oświetlenia i przeniesienia siły. - - - - -

Większość znaczniejszych urządzeń elektrycznych w Galicyi
wykonała firma „SOKOLNICKI & WIŚNIEWSKI“ i została już wielokro-
tnie odznaczona dyplomami honorowymi i medalami złotymi.

PATENTY

na wynalazki
wyjednywa

Inżynier Stan. Dzbański

przysięgły Rzecznik patentowy

Wiedeń VII. Lindengasse 2 (w pobliżu c. k. urzędu
patentowego).



Bernhard Leib, Tarnów

WĘGLE

dostarcza wszelkiego rodzaju przedsiębior-
stwom węgle najlepszego gatunku **po bar-
dzo przystępnych cenach i warunkach.**

Dostawa franco do każdej stacji kolejowej.

Cenniki na żądanie bezpłatnie.

Ważne dla gorzelń rolniczych!

WW. PP.: Mam zaszczyt zwrócić uwagę Właścicieli gorzelń, iż **metoda dra Wernera Kues'a** w czasie od 8-go do 19-go marca b. r. w **Kraj. szkole gorzelniczej w Dublanach** pod osobistym kierownictwem W. P. P. **Dra R. Wawnikiewicza** dyrektora, tudzież **E. Kalińskiego**, adjunkta tejże szkoły **z bardzo dobrym skutkiem przeprowadzona została.**

Zaznaczam, że metoda **dra Kues'a** ma już obecnie swe zastosowanie w licznych bardzo gorzelniach, ku najzupełniejszemu zadowoleniu właścicieli i kierowników.

Metoda dra Kues'a zapewnia gorzelniom następujące korzyści:

- 1) Zaoszczędzenie całej ilości słoðu zielonego, niezbędnego w użyciu przy zwykłym prowadzeniu drożdży.
- 2) Uproszczone i całkiem pewny sposób postępowania technicznego, bez ukwaszania hołowicy.
- 3) Zaoszczędzenie wysokich kosztów produkcji ponoszonych przy zwykłym prowadzeniu drożdży.
- 4) Osobnego lokalu dla prowadzenia drożdży jak i:
- 5) Osobnych urządzeń maszynowych nie potrzeba, a **opłata licencyjna jest zbyteczna.**
- 6) Wywar bez zarzutu.

Dla dogodności moich P. T. Odbiorców mam w każdym czasie na składzie (we Lwowie) **kwasy siarkowy 66° B.**, najlepszej jakości **drożdże czyste spirytusowe**, **oliwę do maszyn**, wszelkie **instrumenty techniczne** dla P. T. Gorzelników jakoteż **Pat. „Antiferugina K“** najlepszą farbę kotłową, wskutek której kociół ani wewnątrz ani zewnątrz wcale nie rdzewieje, która nie dopuszcza stałego osadzania się osadu wodnego („Kesselstein“) i zapomocą której można kotłowiec miotką łatwo usunąć.

Na żądanie gotów jestem wystać do każdej gorzelni na moje koszty gorzelnika celem pouczenia o zastosowaniu powyższej metody.

Wiele poleceń i świadectw pierwszorzędnych gorzelń posiadam. Interesowanym udzielam chętnie informacji odwrotną pocztą

ZYGMUNT SUSSMANN

gener. zastępca dla Galicyi i Bukowiny f. dr. W. Kues i Sp.

Lwów, ul. Janoska 1. 8.

F. Drüding

Fabryka wyrobów metalowych i kotłarnia
w Białej (Galicya)

poleca:

Urządzenia gorzelń rolniczych, rafinerii, fabryk i destylarni likierów.

Dostarcza wszelkich aparatów i maszyn dla ruchu gorzelniczego.

Aparaty odpędowe, ciągłe i peryodyczne. Kadzie zacierne z przyrządem do chłodzenia. Płuczki i elewatory, parniki Henzego. Kotły parowe, rezerwoary i t. d.

Rekonstrukcje starych gorzelń.

Kosztosy na żądanie bezpłatnie.



Towarzystwo dla specjalnych urządzeń palenisk systemu THOSTA, z ograniczoną poręką, — dawniej OTTOTHOST

ZWICKAU (w Saksonii)

dostarcza **rusztów**

zaopatrzonych w lany **mostek ogniowy**, gorąco-powietrzny, który trawi dym i znakomicie **zaoszczędza węgiel.**

Ruszt ten da się natychmiast zastosować do każdego kotła parowego przez łatwą wymianę ułożonych przed mruwanym mostkiem ogniowym starych rusztów.

Najtańsze zużycie węgla!

Znaczna oszczędność na węglach! Największa trwałość.

Zastępca dla Galicyi i Bukowiny

Ferdinand Pietsch

techniczne biuro

L W Ó W.